



# Il Secondo Libro de Concerti

Anthony Maydwell, Editor

Andrea Gabrieli  
1532/1533 - August 30, 1585

## Translation

Io mi sento morire, E chi m'occide, mi ritorna in vita. O mia doglia infinita!  
(He) *I feel that I am dying; let the one who kills me return me to life. Oh, my infinite pain!*  
Vorrei di vita uscire, Ma viva mi ritien chi mi da morte, O mia infelice sorte.  
(She) *I would like to depart life, but the one who gives me death keeps me alive. Oh, my unhappy lot!*  
Core mio chi t'ha ucciso,  
(He) *My heart, who has killed you?*  
Di voi lo sguardo e'l riso. E chi t'ancide dolce anima mia?  
(She) *Your glance and your laughter. And who is killing you, my sweet soul?*  
Vostra rara bellezza e leggiadria,  
(He) *Your rare beauty and loveliness.*  
Miracolo d'amore, Adon senz' Alma e Clori senza core. E viver' e morire.  
(Chorus) *Miracle of love, Adonis without a soul, and Chloris without a heart. And to live is to die.*  
Io piu morir non voglio.  
(He) *I no longer want to die*  
Et io à morte mi toglio.  
(She) *And I, too, reject death.*  
Deh, Deh se morir si deve, Contenti ambi moriam di morte breve.  
(Together) *Ah, Ah, if we must die, let us both, content, die a quick death!*

## 5. Io mi sento morire.

### Dialogo

Musical score for the piece "5. Io mi sento morire. Dialogo". The score is written for seven vocal parts: SETTIMA, CANTUS, ALTO, QUINTUS, SESTO, TENORE, and BASSUS. The lyrics are: "Io mi sento morire. Io mi sento morire. Io mi sento morire. Io mi sento morire." The score shows the vocal lines for the first phrase "Io mi sento morire".

4

SET. \_\_\_\_\_

C. \_\_\_\_\_

A. \_\_\_\_\_

Q. 
  
- re, E chi mòc ci - - de E chi mòc - ci - de mi ri - tor - ni\_in vi - ta.

SES. 
  
- re, E chi mòc ci - de E chi mòc - ci - de mi ri - tor - n'in vi - ta. mi ri - torn' in vi -

T. 
  
- re, E chi mòc ci - de mi ri - tor - ni\_in vi - ta, mi - ri - tor - n'in vi - ta. mi

B. 
  
- re, mi ri - tor - ni\_in vi - ta E chi mòc - ci - de mi ri -

8

SET. \_\_\_\_\_

C. \_\_\_\_\_

A. \_\_\_\_\_

Q. 
  
mi ri - torn' in vi - ta. O mia do - glia\_in fi - ni - - ta, Vo - rei di

SES. 
  
- ta. mi ri - torn' in vi - ta. O mia do - - glia\_in fi - ni - ta,

T. 
  
- ri - tor - n'in vi - ta. O mia do - glia\_in fi - ni - ta,

B. 
  
- tor - ni\_in vi - ta. O mia do - - glia\_in fi - ni - ta,

13

SET. — di vi - ta us - ci - re, Ma vi - va mi ri - tien chi mi da mor - - te chi

C. vi - ta us - ci - - re, Ma vi - va mi ri - tien chi mi da mor - te. chi

A. vi - ta us - ci - - re, Ma vi - va mi ri - tien chi mi da mor -

Q.

SES.

T. Ma vi - va mi ri - tien chi

B.

16

SET. mi da mor - te. Ma vi - va mi ri - tien chi mi da mor - te. chi mi da mor - te.

C. mi da mor - te. Ma vi - va mi ri - tien chi mi da - mor - te. chi mi da mor - te.

A. - - te. Ma vi - va mi ri - tien chi mi da mor - - - te.

Q.

SES.

T. mi da mor - te. Ma vi - va mi ri - tien chi mi da mor - te.

B.

20  $\text{♩} = 72$

SET. O mia in fe - li - ce for - te,

C. O mia in - fe - li - ce for - te,

A. O mia in - fe - li - ce for - te,

Q. Co - re mi - o, Co - re mi - o chi

SES. Co - re mi - o Co - re mi - o chi

T. O mia in fe - li - ce for - te, Co - re mi - o, Co - re mi - o chi

B. Co - re mi - o, Co - re mi - o chi

25

SET. Di voi lo sguar - do e' l ri - so. E chi t'an - ci - de dol -

C. Di voi lo sguar - do e' l ri - so. E chi t'an - ci - de dol -

A. Di voi lo sguar - do e' l ri - so. E chi t'an - ci - de dol -

Q. t'ha uc - ci - so,

SES. t'ha uc - ci - so, E chi t'an - ci - de dol -

T. t'ha uc - ci - so,

B. t'ha uc - ci - so,

30

SET. - ce a - ni - ma mia? dol - ce a - ni - ma mi - a?

C. - ce a - ni - ma mia? dol - ce a - ni - ma mi - a?

A. - ce a - ni - ma mia? dol - ce a - ni - ma mi - a?

Q. Vo - stra ra - ra bel - lez -

SES. - ce a - ni - ma mi - a? dol - ce a - ni - ma mi - a? Vo - stra ra - ra bel - ez - za

T. Vo - stra ra - ra bel - lez -

B. Vo - stra ra - ra bel - lez -

36

SET. Mi - ra - co - lo d'a -

C. Mi - ra - co -

A. e leg - gia - dri - a, e leg - gia - dri - a, Mi - ra - co -

Q. - za e leg - gia - dri - a, e leg - gia - dri - a Mi - ra - co - lo d'a -

SES. e leg - gia - dri - a. e leg - gia - dri - a Mi - ra - co - lo d'a - mo -

T. - za e leg - gia - dri - a. e leg - gia - dri - a. Mi - ra - co - lo d'a -

B. - za e leg - gia - dri - a,

39

SET. - mo - re, Mi - ra - co - lo d'a - mo - re, A - don senz' Al - ma

C. - lo d'a - mo - re, Mi - ra - co - lo d'a - mo - re, A - don senz' Al - ma

A. - lo d'a - mo - re, Mi - ra - co - lo d'a - mo - re A - don senz' Al - ma

Q. - mo - re, Mi - ra - co - lo d'a - mo - re, A - don senz' Al -

SES. - re, Mi - ra - co - lo d'a - mo - re, A - don senz' Al -

T. - mo - re, d'a - mo - re, A - don senz' Al -

B. Mi - ra - co - lo d'a - mo - re, A - don senz' Al - ma

42

SET. e Clo - ri sen - za co - re. E vi - ver' e mo - ri - re,

C. e Clo - ri sen - za co - re. E vi - ver' e mo - ri - re

A. e Clo - ri sen - za co - re. E vi - ver' e mo - ri - re,

Q. - ma e Clo - ri sen - za co - re. E vi - ver' e mo - ri - re, Io

SES. - ma e Clo - ri sen - za co - re. E vi - ver' e mo - ri - re, e mo - ri - re, Io

T. - ma e Clo - ri sen - za co - re. E vi - ver' e mo - ri - re, Io

B. e Clo - ri sen - za co - re. E vi - ver' e mo - ri - re, Io

46

SET. Et io a mor - te mi to - glio. Deh Deh se mo - rir

C. Et io a mor - te mi to - glio. Deh Deh se mo - rir

A. Et io a mor - te mi to - glio. Deh Deh se mo - rir

Q. piu mo - rir non vo - glio. Deh Deh se mo -

SES. piu mo - rir non vo - glio. Deh Deh se mo - rir si

T. piu mo - rir non vo - glio. Deh Deh se mo - rir

B. piu mo - rir non vo - glio. Deh Deh se mo - rir

51

SET. — si de - ve, Con - ten - ti am - bi mo - riam con - ten - ti am - bi mo - riam di mor - te bre - ve.

C. — si de - ve, Con - ten - ti am - bi mo - riam di mor - te bre - ve.

A. — si de - ve, Con - ten - ti am - bi mo - riam di mor - te bre - - ve.

Q. - rir si de - ve, Con - ten - ti am - bi mo - riam di mor - te bre - ve.

SES. de - ve, Con - ten - ti am - bi mo - riam di mor - te bre - ve.

T. — si de - ve, Con - ten - ti am - bi mo - riam, con - ten - ti am - bi mo - riam di mor - te bre - ve.

B. — si de - ve, Con - ten - ti am - bi mo - riam di mor - te bre - ve. di mor - te bre - ve.

54

SET. Deh Deh se mo - rir si de - ve, Con - ten - ti am - bi mo - riam di

C. Deh Deh se mo - rir si de - ve, Con - ten - ti am - bi mo - riam con - ten - ti am - bi mo -

A. Deh Deh se mo - rir si de - ve, Con - ten - ti am - bi mo - riam

Q. Deh Deh se mo - rir si de - ve, Con - ten - ti am - bi mo -

SES. Deh Deh se mo - rir si de - ve, Con - ten - ti am - bi mo -

T. Deh Deh se mo - rir si de - ve, Con - ten - ti am - bi mo - riam, con - ten - ti am - bi mo -

B. Deh Deh se mo - rir si de - ve, con - ten - ti am - bi mo - riam di

58

SET. mor - te bre - ve. di mor - te bre - ve. di mor - te bre - ve.

C. - riam di mor - te bre - ve. di mor - te bre - - - ve.

A. di mor - te bre - - - ve. di mor - te bre - ve.

Q. - riam di mor - - - te bre - ve. di mor - te bre - ve.

SES. - riam di mor - te bre - ve. di mor - te bre - ve.

T. - riam di mor - te bre - ve. di mor - te bre - ve. di mor - te bre - ve.

B. mor - te bre - ve. di mor - te bre - ve. di mor - te bre - - - ve.